



**Trafford FirstVoices Publishing Program
Application Form-2008**

<i>For Office Use Only</i>	
Date Received:	Project File Number:

Part 1: Applicant Information

Organization Name	
Primary Contact Person	Title
Address	Courier Address
Postal Code	City/Town
Province/State	Country
Telephone	Fax
E-mail	Website
<input type="checkbox"/> First Nations <input type="checkbox"/> Aboriginal <input type="checkbox"/> Indigenous <input type="checkbox"/> Other _____	<input type="checkbox"/> Village/Community <input type="checkbox"/> Non-Profit Organization <input type="checkbox"/> Educational Organization <input type="checkbox"/> Other _____

Part 2: Contact Information for an Administrator of Language Projects for your Indigenous Language Community

Organization Name	
Administrator	Title
Address	Courier Address
Postal Code	City/Town
Province/State	Country
Telephone	Fax
E-mail	Website

Part 3: Language Information

Language Family

Language Group

Language Dialect

Number of speakers

Areas where spoken

Part 4: Publication Information

Full title of proposed book

Name(s) of author(s)

Name of the person(s) who or the organization that will hold the copyright for the published book

Has the book been published before? Yes No**Please note:** *previously published books are not eligible for the TFVPP Program. See criterion 6 in the TFVPP Criteria List.*

Percentage of Indigenous language content

- 100%-Contains only one Indigenous language
 90%-Contains some words outside the Indigenous language
 50%-Half the content is from the Indigenous language
 50%-Contains word for word translation of Indigenous language into a majority language

Please note: *publications consisting of less than half (50%) Indigenous language content will not be considered for the TFVPP Program. See criterion 2 in the TFVPP Criteria List.*

Target age group for the book (please check all boxes that apply)

Young children (5 and under) School-aged children (6-12) Youth (13-18) Adults (19+)

Type of publication (please check *one*)

Dictionary Fiction Text book Other
 Traditional story Non-fiction Instructional manual
 Children's book Biography Catalogue

If 'Other', please specify

Desired dimensions (width by height)

Please note: *maximum dimensions for full-colour books are 8 x 10 inches, and 8.5 x 11 inches for Black and White books. See www.trafford.com/techspecs.html for details.*

 cm x cm or inches x inches

Approximate number of pages

Illustrated? Yes No Full colour? Yes No

Project Summary (in one paragraph, briefly summarize your proposed publication)

Part 5: Funding

Will you or your organization be receiving funding from other sources for this publication? Yes No
If yes, please specify:

Please note: applications from languages that have previously received a donated publication from Trafford Publishing will not be considered for TFVPP Program. See criterion 5 in the TFVPP Criteria List.

Have you or your organization received funding from the First Peoples' Cultural Foundation or the First Peoples' Heritage, Language & Culture Council in the past?

Yes No

If yes, please complete the schedule below. Please include any Language or Arts programs.

Fiscal Year	Project Name	Amount Received	Final Report Submitted (Yes/No)

Part 6: Organization Information

Describe the language and cultural services, programs and activities that your community or organization currently has in place (i.e. educational, volunteer, school-based and community-based services that offer language and/or cultural components, such as workshops, classes, camps, dance practices, basket weaving etc.).

Part 6.1: Organization Structure *If Applicable*****

Describe the current organizational structure in relation to your publication proposal. (A) List the project team members' names and job titles, and the roles and responsibilities of each member. E.g. project supervisor, financial supervisor, elders, coordinators, researchers, trainees, and/or other people involved with your book project. (B) Include the reporting structures of all the people involved with your language project- for example, whom each person reports to. (A flow chart with notes is acceptable.)

Part 7: Community Information

(A) Describe the community that you serve-for example, the community's location and access to services.

(B) What are your observations on the language conditions of the community? Are there many fluent speakers? Is the language widely used or is it severely endangered with few remaining speakers?

Part 8: Purpose of Your Indigenous Language Publishing Project

Please state why you or your organization is undertaking this publishing project. Explain how your publication supports and addresses the language needs and/or desires of the community served.

Part 9: For Our Information

Does your organization have a designated person that deals with your finances? (i.e. bookkeeper or accountant) Yes No

If yes, please provide name, title and contact info:

Where did you hear about the TFVPP?

Are there other publications available in this language? If so, please describe. (Use additional paper if required).

Part 10: Sharing Products of Publication Program

How will the books be shared with your community, schools and other communities?

How will the books be distributed?

Will you be ordering more copies of the book after the 40 free copies? Yes No

Please note that the initial 40 copies of your title produced under the TFVPP must be distributed at no cost (with the exception of mailing costs.) If your organization is planning to charge for distribution of these materials, please explain.

Part 11: Additional Documentation Required

Along with your completed application form, please submit the following materials:

1. A cover letter on your organization's letterhead, signed by an authorized representative. (Tribal Chief, Chief, Community Leader, Manager)
2. Signed document from a language authority authorizing you to publish materials in the Indigenous language. (An authorization form has been provided for your convenience; however, it is not mandatory to use the provided form.)

-or-

At least three official letters of support from Elders, community members, neighbouring communities, other organizations, etc.

3. Complete alphabet for the language including any diacritics, tone markers or accents. (see the guidelines for an example.)

Part 12: Signing Authority

I declare that the information in this application is accurate and complete. The application is submitted on behalf of the author(s) and/or organization with their full knowledge and consent. Any debts incurred by this project will be the responsibility of the applicant organization. See criterion 14 in the TFVPP Criteria List.

Name _____ Title _____
Signature _____
Date _____

Thank you for applying to the Trafford FirstVoices Publishing Program. A notice will be sent to you upon receipt of your application. Please ensure all supporting documents are enclosed, and return by October 3rd, 2008 to:

Pauline Edwards
TFVPP Coordinator
1A Boat Ramp Road
Brentwood Bay, British Columbia
Canada V8M 1N9
Fax: 250-652-5952

Questions?
E-mail: pauline@fpcf.ca
Tel: (250) 652-5952



**Trafford FirstVoices Publishing Program
Authorization**

As a language authority in the _____ community, I, the undersigned, hereby
(name of community)
authorize the applicant _____ to create, collect and publish materials in the
(name of applicant)
_____ language on behalf of the community. I recognize the applicant to have
(name of language)
sound knowledge of the language and understanding of the culture of our community. I believe the
applicant to be acting in the best interests of the community in helping to preserve and revitalize our
Indigenous language.

Name

Position/Title

Signature

Date

Witness

Position/Title

Signature

Date